

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Andador / Rollator VICTORIA



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 11 de agosto de 2023

Last revision: August 11th, 2023

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones para conocer bien su nuevo rollator antes de utilizarlo. El rollator lo utilizan personas que necesitan apoyo al caminar por falta de equilibrio, incapacidad o durante un postoperatorio. Estos modelos soportan un peso de hasta 100 kg.

1. INSTRUCCIONES DE USO

1. Para activar los frenos presione el manillar hacia arriba.
2. Coloque ambos pies juntos en medio del marco del rollator.
3. Desactive los frenos levantando los manillares de los frenos.
4. Agarre ambos manillares del rollator.
5. Mueva el rollator hacia adelante a una distancia que le resulte cómoda.
6. Avance hacia el interior del marco del rollator con su pierna más debilitada.
7. Avance con la pierna más ágil mientras se apoya en los manillares. Ambos pies deben estar entre las ruedas del rollator. Continúe caminando repitiendo los pasos 5 y 7.

2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Mantenga siempre una parte de su cuerpo, como por ejemplo los dedos de los pies, dentro de la estructura del rollator.
- Cuando se ponga de pie después de estar sentado, empújese desde el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator.
- Dé pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator. Evite girar su cuerpo hacia el lado contrario del rollator.
- El rollator debe ser frenado si está sentado. No lo utilice como silla de ruedas. Sólo sirve para descansar temporalmente mientras está frenado.
- No aplique fuerza sólo en un lado o el rollator se volcará.
- No suba o baje escaleras ni escalones con el andador.
- Durante el uso, no ajuste el andador. El montaje y desmontaje del rollator debe hacerse sólo cuando el rollator no esté en uso.
- No camine por las escaleras mecánicas con un rollator.
- No cambie la dirección del rollator de forma repentina cuando utilice el andador en pendiente.
- Debe utilizarse en calles llanas. No lo use en calles con baches. Evite golpear el rollator con obstáculos.
- No camine con un rollator cuesta arriba con una inclinación de más de 7 grados. No camine con un rollator cuesta abajo con un declive de más de 15 grados. Al caminar cuesta arriba o cuesta abajo, la inclinación lateral o el declive de la pendiente no deben superar los 3,5 grados.
- Limpie el rollator regularmente con un paño limpio y seco.

3. INDICACIONES

Está diseñado para ayudar a caminar a los ancianos, los discapacitados y las personas que tienen problemas para caminar.

Asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo antes de utilizarlo.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

Please read these instructions carefully to get to know your new rollator before use. The rollator is used by people who need support when walking due to lack of balance, disability or during a post-operative period. These models can support a weight of up to 100 kg.

1. INSTRUCTIONS FOR USE

1. To activate the brakes press the handlebars upwards.
2. Place both feet together in the middle of the rollator frame.
3. Disengage the brakes by lifting the brake handlebars.
4. Grasp both handlebars of the rollator.
5. Move the rollator forward to a distance that is comfortable for you.
6. Move forward into the rollator frame with your weaker leg.
7. Move forward with your more agile leg while leaning on the handlebars. Both feet should be between the rollator wheels. Continue walking repeating steps 5 and 7.

2. TIPS AND PRECAUTIONS

- Always keep a part of your body, such as your toes, inside the rollator frame.
- When standing up from a seated position, push yourself up from the seat rather than pulling on the handlebars of the rollator.
- Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator. Avoid turning your body to the opposite side of the rollator.
- The rollator must be braked if you are seated. Do not use it as a wheelchair. It can only be used to rest temporarily while being braked.
- Do not apply force on one side only or the rollator will tip over.
- Do not go up or down stairs or steps with the rollator.
- Do not adjust the rollator during use. Assembly and disassembly of the rollator should be done only when the rollator is not in use.
- Do not walk on escalators with a rollator.
- Do not change the direction of the rollator suddenly when using the rollator on a slope.
- It must be used on level streets. Do not use on bumpy roads. Avoid hitting the rollator against obstacles.
- Do not walk with a rollator uphill with an incline of more than 7 degrees. Do not walk a rollator downhill with a slope of more than 15 degrees. When walking uphill or downhill, the lateral inclination or slope gradient should not exceed 3.5 degrees.
- Clean the rollator regularly with a clean, dry cloth.

3. INDICATIONS

It is designed to assist walking for the elderly, disabled and people who have difficulty walking. Make sure all parts are tight and all four wheels are in contact with the ground before use.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Veillez lire attentivement ces instructions pour vous familiariser avec votre nouveau déambulateur avant de l'utiliser. Le rollator est utilisé par les personnes qui ont besoin d'une aide à la marche en raison d'un manque d'équilibre, d'un handicap ou d'une période post-opératoire. Ces modèles peuvent supporter un poids allant jusqu'à 100 kg.

1. MODE D'EMPLOI

1. Pour activer les freins, appuyez sur le guidon vers le haut.
2. Placez les deux pieds l'un contre l'autre au milieu du châssis du rollator.
3. Désengagez les freins en soulevant le guidon.
4. Saisissez les deux poignées du rollator.
5. Avancez le rollator jusqu'à une distance confortable pour vous.
6. Avancez dans le cadre du rollator avec votre jambe la plus faible.
7. Avancez avec votre jambe la plus agile en vous appuyant sur le guidon. Les deux pieds doivent se trouver entre les roues du rollator. Continuez à marcher en répétant les étapes 5 et 7.

2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Gardez toujours une partie de votre corps, comme vos orteils, à l'intérieur du châssis du rollator.
- Lorsque vous vous levez d'une position assise, poussez-vous depuis le siège plutôt que de tirer sur le guidon du rollator.
- Faites de petits pas pour vous tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator. Évitez de tourner votre corps vers le côté opposé du rollator.
- Le rollator doit être freiné si vous êtes assis. Ne l'utilisez pas comme un fauteuil roulant.
- Il ne peut être utilisé que pour se reposer temporairement pendant le freinage.
- Ne forcez pas d'un seul côté, sinon le rollator basculera.
- Ne montez pas et ne descendez pas les escaliers ou les marches avec le rollator.
- Ne pas régler le déambulateur en cours d'utilisation. Le montage et le démontage du déambulateur ne doivent être effectués que lorsque le déambulateur n'est pas utilisé.
- Ne pas emprunter les escaliers roulants avec un déambulateur.
- Ne changez pas brusquement la direction du déambulateur lorsque vous l'utilisez sur une pente.
- Le déambulateur doit être utilisé dans des rues planes. Ne l'utilisez pas sur des routes cahoteuses. Évitez de heurter le déambulateur contre des obstacles.
- Ne marchez pas avec un déambulateur dans une montée dont l'inclinaison est supérieure à 7 degrés.
- Ne marchez pas avec un rollator dans une descente dont l'inclinaison est supérieure à 15 degrés. Lors de la marche en montée ou en descente, l'inclinaison latérale ou la pente ne doit pas dépasser 3,5 degrés.
- Nettoyez régulièrement le rollator avec un chiffon propre et sec.

3. INDICATIONS

Il est conçu pour aider les personnes âgées, les personnes handicapées et les personnes ayant des difficultés à marcher.

Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et que les quatre roues sont en contact avec le sol avant de l'utiliser.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per conoscere il nuovo rollator prima dell'uso. Il rollator viene utilizzato da persone che hanno bisogno di un supporto per camminare a causa di mancanza di equilibrio, disabilità o durante un periodo post-operatorio. Questi modelli possono sostenere un peso fino a 100 kg.

1. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per attivare i freni, premere il manubrio verso l'alto.
2. Posizionare entrambi i piedi al centro del telaio del rollator.
3. Disattivare i freni sollevando il manubrio dei freni.
4. Afferrare entrambi i manubri del rollator.
5. Spostate il rollator in avanti a una distanza comoda per voi.
6. Avanzare nel telaio del rollator con la gamba più debole.
7. Avanzare con la gamba più agile appoggiandosi al manubrio. Entrambi i piedi devono trovarsi tra le ruote del rollator. Continuare a camminare ripetendo i passi 5 e 7.

2. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Tenere sempre una parte del corpo, come le dita dei piedi, all'interno del telaio del rollator.
- Quando ci si alza da una posizione seduta, spingersi dal sedile anziché tirare il manubrio del rollator.
- Fate passi brevi per girarvi e mantenete i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator. Evitare di girare il corpo verso il lato opposto del rollator.
- Il rollator deve essere frenato se si è seduti. Non utilizzarlo come sedia a rotelle.
- Può essere usato solo per riposare temporaneamente mentre viene frenato.
- Non applicare la forza solo su un lato, altrimenti il rollator si ribalta.
- Non salire o scendere scale o gradini con il rollator.
- Non regolare il rollator durante l'uso. Il montaggio e lo smontaggio del rollator devono essere effettuati solo quando il rollator non è in uso.
- Non camminare sulle scale mobili con il rollator.
- Non cambiare improvvisamente la direzione del rollator quando lo si usa in pendenza.
- Deve essere utilizzato su strade pianeggianti. Non utilizzare su strade dissestate. Evitare di urtare il rollator contro gli ostacoli.
- Non camminare con un rollator in salita con una pendenza superiore a 7 gradi. Non camminare con il rollator in discesa con una pendenza superiore a 15 gradi. Quando si cammina in salita o in discesa, l'inclinazione laterale o la pendenza non deve superare i 3,5 gradi.
- Pulire regolarmente il rollator con un panno pulito e asciutto.

3. INDICAZIONI

È stato progettato per aiutare gli anziani, i disabili e le persone che hanno difficoltà a camminare. Prima dell'uso, accertarsi che tutte le parti siano ben salde e che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il terreno.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit Ihrem neuen Rollator vertraut zu machen, bevor Sie ihn benutzen. Der Rollator wird von Personen benutzt, die aufgrund von Gleichgewichtsstörungen, Behinderungen oder nach Operationen Unterstützung beim Gehen benötigen. Diese Modelle können ein Gewicht von bis zu 100 kg tragen.

1. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Um die Bremsen zu aktivieren, drücken Sie den Lenker nach oben.
2. Stellen Sie beide Füße zusammen in die Mitte des Rollatorrahmens.
3. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie die Bremsgriffe anheben.
4. Fassen Sie beide Griffstangen des Rollators an.
5. Schieben Sie den Rollator in einem für Sie angenehmen Abstand nach vorne.
6. Bewegen Sie sich mit dem schwächeren Bein vorwärts in den Rahmen des Rollators.
7. Bewegen Sie sich mit dem beweglicheren Bein vorwärts, während Sie sich auf den Lenker stützen. Beide Füße sollten sich zwischen den Rädern des Rollators befinden. Gehen Sie weiter und wiederholen Sie die Schritte 5 und 7.

2. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Halten Sie immer einen Teil Ihres Körpers, z. B. Ihre Zehen, innerhalb des Rollatorrahmens.
- Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, drücken Sie sich vom Sitz hoch, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen.
- Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zur vorderen Stange des Rollators. Vermeiden Sie es, Ihren Körper auf die andere Seite des Rollators zu drehen.
- Der Rollator muss gebremst werden, wenn Sie sitzen. Verwenden Sie ihn nicht als Rollstuhl.
- Er kann nur zum vorübergehenden Ausruhen benutzt werden, während er gebremst wird.
- Üben Sie nicht nur auf einer Seite Kraft aus, sonst kippt der Rollator um.
- Gehen Sie mit dem Rollator keine Treppen oder Stufen hinauf oder hinunter.
- Verstellen Sie den Rollator nicht während des Gebrauchs. Montieren und demontieren Sie den Rollator nur, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Befahren Sie mit dem Rollator keine Rolltreppen.
- Ändern Sie nicht plötzlich die Richtung des Rollators, wenn Sie den Rollator an einer Steigung benutzen.
- Er muss auf ebenen Straßen benutzt werden. Benutzen Sie ihn nicht auf holprigen Straßen. Vermeiden Sie es, mit dem Rollator gegen Hindernisse zu stoßen.
- Gehen Sie nicht mit einem Rollator bergauf, wenn die Steigung mehr als 7 Grad beträgt. Gehen Sie mit einem Rollator nicht bergab, wenn die Steigung mehr als 15 Grad beträgt. Wenn Sie bergauf oder bergab gehen, sollte die seitliche Neigung oder das Gefälle nicht mehr als 3,5 Grad betragen.
- Reinigen Sie den Rollator regelmäßig mit einem sauberen, trockenen Tuch.

3. INDIKATIONEN

Er ist als Gehhilfe für ältere, behinderte und gehbehinderte Menschen gedacht.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Teile fest sitzen und alle vier Räder den Boden berühren.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o seu novo andarilho antes de o utilizar. O andarilho é utilizado por pessoas que necessitam de apoio para caminhar devido a falta de equilíbrio, deficiência ou durante um período pós-operatório. Estes modelos podem suportar um peso até 100 kg.

1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Para ativar os travões, prima o guiador para cima.
2. Coloque os dois pés juntos no meio da estrutura do rollator.
3. Desengatar os travões, levantando o guiador dos travões.
4. Agarre em ambos os guiadores do rollator.
5. Desloque o rollator para a frente até uma distância que seja confortável para si.
6. Avance para a estrutura do rollator com a sua perna mais fraca.
7. Avance com a perna mais ágil enquanto se apoia no guiador. Ambos os pés devem estar entre as rodas do andarilho. Continue a andar, repetindo os passos 5 e 7.

2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Mantenha sempre uma parte do seu corpo, como os dedos dos pés, dentro da estrutura do andarilho.
- Quando se levantar de uma posição sentada, empurre-se para cima a partir do assento em vez de puxar o guiador do andarilho.
- Dê passos curtos para se virar e mantenha as ancas paralelas à barra frontal do andarilho. Evite virar o corpo para o lado oposto do rollator.
- O rollator deve ser travado se estiver sentado. Não o utilize como cadeira de rodas.
- Só pode ser utilizado para repousar temporariamente enquanto está a ser travado.
- Não aplicar força apenas de um lado ou o rollator tombará.
- Não subir ou descer escadas ou degraus com o rollator.
- Não ajustar o rollator durante a utilização. A montagem e a desmontagem do rollator só devem ser efectuadas quando o rollator não estiver a ser utilizado.
- Não andar em escadas rolantes com um rollator.
- Não mude a direção do rollator repentinamente quando utilizar o rollator numa inclinação.
- Deve ser utilizado em ruas planas. Não utilizar em estradas esburacadas. Evitar bater com o rollator contra obstáculos.
- Não andar com um rollator numa subida com uma inclinação superior a 7 graus. Não andar com o rollator numa descida com uma inclinação superior a 15 graus. Ao caminhar para cima ou para baixo, a inclinação lateral ou o declive não deve exceder 3,5 graus.
- Limpe regularmente o rollator com um pano limpo e seco.

3. INDICAÇÕES

Foi concebida para ajudar a caminhar os idosos, os deficientes e as pessoas com dificuldades de locomoção. Certifique-se de que todas as peças estão apertadas e que as quatro rodas estão em contacto com o solo antes de as utilizar.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door om uw nieuwe rollator te leren kennen voor gebruik. De rollator wordt gebruikt door mensen die ondersteuning nodig hebben bij het lopen vanwege een gebrek aan evenwicht, een handicap of tijdens een postoperatieve periode. Deze modellen kunnen een gewicht tot 100 kg dragen.

1. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Druk het stuur omhoog om de remmen te activeren.
2. Plaats beide voeten samen in het midden van het rollatorframe.
3. Schakel de remmen uit door de remgrepen op te tillen.
4. Pak beide handgrepen van de rollator vast.
5. Beweeg de rollator naar voren tot een afstand die voor u comfortabel is.
6. Beweeg met uw zwakkere been naar voren in het rollatorframe.
7. Beweeg naar voren met uw sterkere been terwijl u op het stuur leunt. Beide voeten moeten tussen de rollatorwielen staan. Blijf stappen 5 en 7 herhalen.

2. TIPS EN VOORZORGSMATREGELEN

- Houd altijd een deel van uw lichaam, zoals uw tenen, binnen het frame van de rollator.
- Wanneer u opstaat vanuit een zittende positie, duw uzelf dan omhoog vanaf de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken.
- Neem korte stappen om te draaien en houd uw heupen parallel aan de voorste stang van de rollator.
- Draai uw lichaam niet naar de andere kant van de rollator.
- De rollator moet geremd worden als u zit. Gebruik de rollator niet als rolstoel.
- Het kan alleen gebruikt worden om tijdelijk te rusten terwijl geremd wordt.
- Oefen geen kracht uit op slechts één kant, anders zal de rollator kantelen.
- Ga geen trappen op of af met de rollator.
- Verstel de rollator niet tijdens het gebruik. Montage en demontage van de rollator mag alleen gedaan worden wanneer de rollator niet in gebruik is.
- Loop niet op roltrappen met een rollator.
- Verander de richting van de rollator niet plotseling wanneer u de rollator op een helling gebruikt.
- De rollator moet gebruikt worden op vlakke wegen. Niet gebruiken op hobbelige wegen. Vermijd dat de rollator tegen obstakels stoot.
- Loop niet met een rollator bergop met een helling van meer dan 7 graden. Loop niet met een rollator bergafwaarts met een helling van meer dan 15 graden. Wanneer u bergop of bergaf loopt, mag de zijwaartse helling of hellingshoek niet meer dan 3,5 graden zijn.
- Maak de rollator regelmatig schoon met een schone, droge doek.

3. INDICATIES

Hij is ontworpen om ouderen, gehandicapten en mensen die moeilijk lopen te helpen bij het lopen. Controleer voor gebruik of alle onderdelen goed vastzitten en alle vier de wielen contact maken met de grond.

NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Läs dessa instruktioner noggrant för att lära känna din nya rollator före användning. Rollatorn används av personer som behöver stöd vid gång på grund av bristande balans, funktionshinder eller under en postoperativ period. Dessa modeller kan stödja en vikt på upp till 100 kg.

1. BRUKSANVISNING

1. För att aktivera bromsarna trycker du styret uppåt.
2. Placera båda fötterna tillsammans i mitten av rollatorramen.
3. Koppla ur bromsarna genom att lyfta bromshandtagen.
4. Ta tag i rollatorns båda styrhandtag.
5. Flytta rollatorn framåt till ett avstånd som är bekvämt för dig.
6. För dig framåt in i rollatorramen med ditt svagare ben.
7. För dig framåt med det smidigare benet medan du lutar dig mot styret. Båda fötterna ska vara mellan rollatorns hjul. Fortsätt att gå genom att upprepa steg 5 och 7.

2. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Håll alltid en del av kroppen, t.ex. tårna, innanför rollatorns ram.
- När du reser dig upp från en sittande position ska du trycka dig upp från sätet i stället för att dra i rollatorns styrstång.
- Ta korta steg för att vrida dig och håll höfterna parallella med rollatorns främre stång. Undvik att vrida kroppen till motsatt sida av rollatorn.
- Rollatorn måste bromsas om du sitter. Använd den inte som rullstol. Den kan endast användas för att vila tillfälligt medan den bromsas.
- Bromsa inte bara på ena sidan, då kan rollatorn välta.
- Gå inte upp eller ner för trappor eller trappsteg med rollatorn.
- Justera inte rollatorn under användning. Montering och demontering av rollatorn bör endast ske när rollatorn inte används.
- Gå inte i rulltrappor med en rollator.
- Ändra inte plötsligt rollatorns riktning när du använder rollatorn i en sluttning.
- Den måste användas på plana gator. Använd den inte på ojämna vägar. Undvik att stöta rollatorn mot hinder.
- Gå inte med rollatorn i uppförsbackar med en lutning på mer än 7 grader. Gå inte med rollatorn i nedförsbacke med en lutning på mer än 15 grader. Vid gång i uppförsbacke eller nedförsbacke bör lutningen i sidled eller lutningsgraden inte överstiga 3,5 grader.
- Rengör rollatorn regelbundet med en ren, torr trasa.

3. INDIKATIONER

Den är utformad för att hjälpa äldre, funktionshindrade och personer som har svårt att gå. Se till att alla delar är åtdragna och att alla fyra hjulen har kontakt med marken före användning.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, aby zapoznać się z nowym rollatorem przed jego użyciem. Rollator jest używany przez osoby, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia z powodu braku równowagi, niepełnosprawności lub w okresie pooperacyjnym. Modele te mogą utrzymać ciężar do 100 kg.

1. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Aby aktywować hamulce, należy nacisnąć kierownicę w górę.
2. Umieść obie stopy razem na środku ramy rollatora.
3. Wyłącz hamulce, podnosząc kierownicę hamulca.
4. Chwyć obie kierownice rollatora.
5. Przesuń rollator do przodu na wygodną dla siebie odległość.
6. Słabszą nogą przesuń się do przodu do ramy rollatora.
7. Przesuń do przodu bardziej zwinną nogę, opierając się na kierownicy. Obie stopy powinny znajdować się między kołami rollatora. Kontynuuj chodzenie, powtarzając kroki 5 i 7.

2. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Część ciała, np. palce stóp, należy zawsze trzymać wewnątrz ramy rollatora.
- Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy podnieść się z siedzenia, a nie ciągnąć za kierownicę rollatora.
- Wykonuj krótkie kroki w celu obrócenia się i utrzymuj biodra równoległe do przedniego drążka rollatora. Należy unikać obracania ciała w przeciwną stronę.
- Rollator musi być hamowany, jeśli użytkownik siedzi. Nie należy go używać jako wózka inwalidzkiego. Może on służyć jedynie do tymczasowego odpoczynku podczas hamowania.
- Nie należy wywierać siły tylko z jednej strony, w przeciwnym razie rollator przewróci się.
- Nie wolno wchodzić ani schodzić po schodach lub stopniach za pomocą rollatora.
- Nie należy regulować rollatora podczas użytkowania. Montaż i demontaż rollatora należy wykonywać tylko wtedy, gdy nie jest on używany.
- Nie wolno chodzić z rollatorem po schodach ruchomych.
- Podczas korzystania z rollatora na pochyłościach nie należy gwałtownie zmieniać kierunku jazdy.
- Z rollatora należy korzystać na równych ulicach. Nie używać na wyboistych drogach. Należy unikać uderzania rollatora o przeszkody.
- Nie należy chodzić z rollatorem pod górę o nachyleniu większym niż 7 stopni. Nie należy zjeżdżać na rollatorze ze wzniesień o nachyleniu większym niż 15 stopni. Podczas chodzenia pod górę lub w dół nachylenie boczne lub nachylenie stoku nie powinno przekraczać 3,5 stopnia.
- Rollator należy regularnie czyścić czystą, suchą szmatką.

3. WSKAZANIA

Jest przeznaczony do wspomagania chodzenia osób starszych, niepełnosprawnych i mających trudności z chodzeniem.

Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są dokręcone, a wszystkie cztery koła stykają się z podłożem.

BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt for at lære din nye rollator at kende før brug. Rollatoren bruges af personer, der har brug for støtte til at gå på grund af manglende balance, handicap eller i en postoperativ periode. Disse modeller kan bære en vægt på op til 100 kg.

1. BRUGSANVISNING

1. Tryk styret opad for at aktivere bremserne.
2. Placer begge fødder samlet i midten af rollatorrammen.
3. Frakobl bremserne ved at løfte bremsehåndtagene.
4. Tag fat i begge håndtag på rollatoren.
5. Flyt rollatoren fremad til en afstand, der er behagelig for dig.
6. Gå frem i rollatorstellet med dit svageste ben.
7. Bevæg dig fremad med dit mere smidige ben, mens du læner dig op ad styret. Begge fødder skal være mellem rollatorens hjul. Fortsæt med at gå og gentag trin 5 og 7.

2. TIPS OG FORHOLDSREGLER

- Hold altid en del af kroppen, f.eks. tæerne, inde i rollatorstellet.
- Når du rejser dig fra en siddende stilling, skal du skubbe dig op fra sædet i stedet for at trække i rollatorens styr.
- Tag korte skridt for at dreje, og hold hofterne parallelt med rollatorens forreste stang. Undgå at dreje kroppen til den modsatte side af rollatoren.
- Rollatoren skal bremses, hvis du sidder ned. Brug den ikke som kørestol.
- Den kan kun bruges til at hvile midlertidigt på, mens den bremses.
- Brug ikke kun kraft på den ene side, da rollatoren ellers vil vælte.
- Gå ikke op eller ned ad trapper eller trin med rollatoren.
- Juster ikke rollatoren under brug. Montering og demontering af rollatoren bør kun ske, når rollatoren ikke er i brug.
- Gå ikke på rulletrapper med en rollator.
- Skift ikke pludselig retning på rollatoren, når den bruges på en skråning.
- Den skal bruges på jævne veje. Brug den ikke på ujævne veje. Undgå at støde rollatoren mod forhindringer.
- Gå ikke med en rollator op ad bakke med en hældning på mere end 7 grader. Gå ikke med en rollator ned ad bakke med en hældning på mere end 15 grader. Når du går op ad bakke eller ned ad bakke, bør sidehældningen eller hældningen ikke overstige 3,5 grader.
- Rengør rollatoren regelmæssigt med en ren, tør klud.

3. INDIKATIONER

Den er designet til at hjælpe ældre, handicappede og personer, der har svært ved at gå, med at gå. Sørg for, at alle dele er stramme, og at alle fire hjul er i kontakt med jorden, før du bruger den.



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC



EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla (Spain)